

# معلومات حول لم الشمل العائلي بالنسبة للمستفيدين من آخر تحديث 31 آذار 2016

تجدون هنا جميع المعلومات الهامة حول لم الشمل العائلي بالنسبة للاجئين السوريين. يتمتع أفراد معينون من عائلة اللاجئين المعترف بهم وأصحاب حق اللجوء بحق لم الشمل العائلي. هذا الحق في لم الشمل العائلي يملكه الزوج/ الزوجة والأطفال القصر للشخص المستفيد من الحماية في ألمانيا وأهل اللاجي القاصر المتواجد دون مرافقة في ألمانيا.

## معلومات حول الإجراءات

### 1. من هو المستفيد من الحماية؟

اللاجي هو شخص أجنبي يتواجد في بلد آخر بسبب ملحوظته بسبب عرقه أو دينه أو جنسيته أو قناعته السياسية أو انتسابه لمجموعة اجتماعية معينة. ولا يمكن لشخص القيام بلم الشمل العائلي لأسرته إلا بعد الاعتراف به رسميا كلاجي. المستفيد من اللجوء هو شخص أجنبي تتم ملحوظته سياسيا في موطنه وهو معترف به كمستفيد من اللجوء في ألمانيا. يمكن للاجي أن يكون في الوقت ذاته مستفيدا من اللجوء إذا ما كان ملحاضا سياسيا في وطنه.

يقوم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) باتخاذ القرار حول أحقيـة اللجوء والاستفادة من اللجوء. ويتعين على صاحب طلب الحماية تقديم الطلب شخصيا في ألمانيا ويتم تحديد موعد لجلسة استماعية له. ومن ثم يتم اتخاذ قرار.

### ماذا يعني لم الشمل العائلي؟

إن لم الشمل العائلي معناه السماح لأفراد أسرة مستفيد من الحماية يعيش بالفعل في ألمانيا بالانتقال لألمانيا للعيش معه. هناك شرط لم الشمل العائلي، وهو أن تقدم الأسرة طلبا للحصول على تأشيرة الفيزا لدىبعثة خارجية مختصة. يمكن التقدم بطلب لم الشمل العائلي فورما يتم الاعتراف بالاستفادة من اللجوء أو بعدما يقوم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بمنح أحقيـة اللجوء.

### 3. ما هي فائدة إعلان صيانة المهلة بالنسبة لي؟

**الحالة الأولى: لم شمل الزوج/ الزوجة والأطفال القصر بالشخص المستفيد من الحماية في ألمانيا**  
كل من يقم في الوقت المناسب بإعلانا لصيانة المهلة يمكنه أن يلم شمل أسرته حتى وإن لم يكن لديه موارد مالية خاصة ومسكن لائق من حيث المساحة. الحفاظ على المدة يتم عبر تقديم طلب الفيزا أو إعلان لصيانة المهلة. يمكنكم التسجيل في الوقت المناسب عبر تقديم طلب الفيزا متلما تم شرحه في الفقرة 2. كدليل لذلك يمكنكم خطوة أولى تقديم "إعلان لصيانة المهلة" عبر هذا الموقع. بذلك يتم بطريقة سهلة ضمان حصولكم على التسهيلات في عملية الفيزا. يجب أن يتم تقديم هذا الإعلان خلال ثلاثة أشهر من الاعتراف باللاجوء.

**الحالة الثانية: لم شمل الأهل مع المستفيد القاصر من الحماية المعرف به في ألمانيا**  
إن لم شمل الأهل مع المستفيد القاصر من الحماية المعرف به في ألمانيا لا يخضع لإجراءات صيانة المهلة. يجرى تقديم هذه الطلبات (يشمل ذلك أيضا الطلبات الخاصة بالأشقاء/ الشقيقات القصر الذين يتعين لهم شملهم مع الأهل للشقيق/ الشقيقة القاصر) مباشرة لدى مكاتب الأجانب.

أما طلب تأشيرة الفيزا (3) فيمكن تعبيته وطبعه وتعديل مسألة لم الشمل يدويا.

#### ملاحظة هامة:

يرجى طبع إعلان صيانة المهلة لكي يستطيع أفراد أسرتكم تقديمهم لطلب تأشيرة الفيزا. إذ لا يمكن الاستفادة من إعلان صيانة المهلة دون وجود نسخة مطبوعة لدى البعثة الخارجية الألمانية (سفارة/ قنصليـة). ليس من الضروري إرسال هذه النسخة المطبوعة إلى البعثة الخارجية كما لا يمكن معالجتها قبل تقديم الطلب.

#### 4. كيف يمكنني تقديم طلب تأشيرة الفيزا؟

لا غنى عن حضور أسرتكم لمقابلة بشكل شخصي للبعثة الخارجية المختصة (سفارة/ فنصلية) لدراسة طلب تأشيرة الفيزا. ولهذا الغرض يتبعين على المتقدمين بالطلب تحديد موعد لدى البعثة الخارجية المختصة بمعالجة شؤونهم. نظراً للعدد الكبير للمتقدمين بالطلبات فإنه من المحتمل أن تكون فترات الانتظار طويلة للحصول على موعد. نحن نرجو منكم المعاذرة لذلك.

يجب على أسرتكم تسليم طلب الفيزا المعباً في البعثة الخارجية. يمكنكم مساعدة أسرتكم في تعبئة الطلب عن طريق تعبئته بنفسكم هنا وإرساله إلى أسرتكم في صورة وثيقة (PDF) إن توقيع المتقدم بالطلب أمر لا غنى عنه).

#### 5. وماذا بعد؟ ما هي الخطوات التالية؟

إذا كان قد تم بالفعل الاعتراف بكم / بزوجكم / بزوجتك كلاجى / لاجئة أو مستفید / مستفيدة من اللجوء في ألمانيا وأردتم اللحاق بهما، يتبعين القيام بالخطوات التالية:

##### 1. تعبئة إعلان صيانة المهلة.

<https://familyreunion-syria.diplo.de/webportal/desktop/index.html#fzsyr>

##### 2. شخصياً أو من قبل أسرتكم (PDF) طبع الإعلان المعباً (وثيقة).

3. (تعبئة طلب الفيزا شخصياً أو من قبل أسرتكم (طلب منفرد لكل فرد من الأسرة يتبعين لم شمله.

<https://familyreunion-syria.diplo.de/webportal/desktop/index.html#dvisum>

##### 4. شخصياً أو من قبل أسرتكم (PDF) طبع طلب الفيزا (وثيقة).

5. تحديد موعد في أقرب بعثة خارجية ألمانية (سفارة/ فنصلية) شخصياً أو من قبل أسرتكم.  
لتحديد الموعد فقط عبر الإيميل.

السفارة الألمانية

Karaoli & Dimitriou 3

Kolonaki, Athens 106 75

Tel.: (0030) 210 7285-217/-219

E-Mail: visa@athe.diplo.de

ساعات العمل: من الاثنين للجمعة الساعة / 9 - 12

ملحوظة هامة! اجراء لم شمل العائلة المقدم يجب أن يكون في غضون 3 أشهر من منح اللجوء زواجك ، زوجتك أو اطفال القصر!  
إذا لم يقدم الاجراء خلال المدة فإن أفراد عائلتك قد ولكن ليس بالضروري أن تثبت أن لك/ها تستطيع تغطية كافة نفقاتك.

#### 6. يرجى إحضار الوثائق التالية في موعد البعثة الخارجية.

- النسخة المطبوعة من إعلان صيانة المهلة

- تعبئة طلب تأشيرة الفيزا الموقع

- جواز السفر (نسختين)

- أدلة (شهادات موثقة) على صلة القرابة الأسرية للمستفيد من الحماية في ألمانيا

- كل الوثائق والأوراق الرسمية القانونية كوثيقة حصوله على إقامة اللجوء لأفراد عائلتك في ألمانيا (نسختين)

- لم الشمل الزوج / الزوجة / الأطفال: وثائق الزواج القانونية (نسختين)

- شهادة ميلاد الأطفال: وثائق الميلاد القانونية (نسختين) وتوقيع موافقة الأبوين

يرجى مراعاة أن قسم التأشيرات يمكنه أن يطلب وثائق إضافية!

إذا كنت غير ناطق للغة الانكليزية او الالمانية فسيتوجب عليك احضار مترجم لمقابلتك في السفارة على نفقتك الخاصة.

7. أن يكون المستند ومرسلاً مصدقاً من قبل وزارة الخارجية السورية.

وزارة الخارجية والمغتربين - الجمهورية العربية السورية  
Prime Ministers Complex, 17th April  
Damascus, Syria  
Tel.: (00963) 11 218 100  
<http://mofa.gov.sy>

8. كل الوثائق المصدقة من قبل وزارة الخارجية والمعتربين في الجمهورية العربية السورية بحاجة لترجمة اللغة الالمانية من قبل ترجمان محفوظ ومعرف من السفارة الالمانية في بيروت لبنان.  
واخيراً، يجب ارسال الوثائق للسفارة الالمانية لبنان بيروت.

السفارة الالمانية في بيروت  
B.P. 11-2820 Riad El-Solh  
Beirut 1107 2110, Lebanon  
Tel.: (00961) 4 935 000  
E-Mail: [info@beir.diplo.de](mailto:info@beir.diplo.de)

تستطيع العثور على تفاصيل للمعلومات او كيف تترجم وتصدق وثائقك عبر:

[http://griechenland.diplo.de/contentblob/4771648/Daten/6406551/Legalisation\\_SYR\\_Merkblatt\\_arabisch.pdf](http://griechenland.diplo.de/contentblob/4771648/Daten/6406551/Legalisation_SYR_Merkblatt_arabisch.pdf)  
[http://beirut.diplo.de/Vertretung/beirut/ar/04-konsular-und-visainformationen/Legalisation\\_\\_allgemein\\_\\_ar.html](http://beirut.diplo.de/Vertretung/beirut/ar/04-konsular-und-visainformationen/Legalisation__allgemein__ar.html)

ملحوظة! يجب عليك الموافقة على لم الشمل العائلة في السفارة الالمانية في اثينا وذلك بعد احضار جميع مستنداتك المصدقة.  
وطالما تملك جواز سفرك او وثائقك الاصلية معك، تستطيع اعطاء الوثائق المصدقة و المترجمة لاحقاً!  
الحصول على مساعدة في تطبيق الاجراءات، تستطيع التواصل مع محامي او منظمة توفر مساعدة قانونية وتدعم اللاجئين.

## أرقام مهمة

### اليونيا

مساعدة قانونية و مادية لطالبي الامان و اللاجئين  
Tripou 4-6, Koukaki, Athens 11741  
Tel.: (0030) 2109241677 / (0030) 6989764598

### المركز الأوروبي لمساعدة اللاجئين

فريق دعم طالبي الامان ثيسالونيكي  
Tel.: (0030) 6989764598  
E-Mail: [cos.thessaloniki@easo.europa.eu](mailto:cos.thessaloniki@easo.europa.eu)

معلومات أكثر وللمساعدة القانونية اتصل بمركز ايكومينيكال للاجئين  
مساعدة قانونية لطالبي الامان و اللاجئين، بخصوص قضيائياً لم شمل العائلة  
ايام: الاثنين 11 - 16 الاربعاء و الجمعة 10 - 14  
Iridanou Str. 4A, Athens 11528  
Tel.: (0030) 210-7295926  
E-Mail: [ecrp@acn.gr](mailto:ecrp@acn.gr)

### المجلس اليوناني للاجئين

استشارة قانونية و مساعدة اجتماعية مجانية  
Solomou Str. 25, Athens 10682  
Kassandrou 37A, Thessaloniki 54633  
Tel.: (0030) 2103800990

### مجموعة من المحامين مهتمة بحقوق اللاجئين والمهجرين

الاربعاء من الساعة 17 الى 19  
Ioulianou 11 & Rethymnou Str., Exarheia, Athens 10682.  
<http://omadadikigorwnenglish.blogspot.com/>